

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E FORNITURA DI GETZNER WERKSTOFFE GMBH

§ 1 CAMPO DI APPLICAZIONE

(1) Per tutte le nostre forniture di merci e servizi (come ad esempio calcoli, misurazioni, scelta dei materiali, consulenze/consigli, pose (incl. rappresentazioni grafiche, progettazione, ecc.), istruzioni e collaudi dei prodotti forniti) si applicano le seguenti condizioni. Le presenti condizioni si applicano anche alle relazioni commerciali future, anche qualora nel singolo caso non venissero espressamente definite come parte integrante del contratto. L'accettazione o l'attuazione della nostra offerta da parte del cliente vale come accettazione senza limitazioni delle nostre condizioni. Eventuali accordi verbali presi separatamente e variazioni rispetto alle nostre condizioni sono validi soltanto dietro nostra conferma scritta. Qualora, in singoli casi, vengano espressamente pattuiti in forma scritta accordi diversi (anche tramite e-mail), tali deroghe si applicano esclusivamente alla rispettiva operazione commerciale concordata.

(2) Le condizioni contrattuali del cliente o di terzi non trovano applicazione se non vengono approvati espressamente in forma scritta dalla nostra azienda. Anche nel caso in cui si faccia riferimento a un documento che rimanda alle condizioni contrattuali del cliente o di un terzo o simili, ciò non equivale all'accettazione della validità di tali condizioni contrattuali.

§ 2 OFFERTA, ACCETTAZIONE, CONFERMA D'ORDINE E DIVIETO DI CESSIONE

(1) Le nostre offerte non hanno carattere vincolante e sono senza impegno. Acquisiamo gli ordini tramite conferme d'ordine scritte inviate al cliente tramite posta, telefax o e-mail. Possiamo rifiutare l'accettazione di un ordine senza indicare le motivazioni. Si escludono espressamente rivendicazioni di qualsiasi genere in merito.

(2) Integrazioni o modifiche degli accordi presi, comprese le presenti Condizioni generali di vendita e fornitura, necessitano della forma scritta per avere efficacia.

(3) I campioni possono differire rispetto alla fornitura di merci/servizi per quanto riguarda qualità, caratteristiche, forma, esecuzione e funzionalità.

(4) Il cliente non ha il diritto di cedere ad altri i propri diritti sulla fornitura di merci o servizi oggetto del contratto.

§ 3 PREZZO

(1) Fatti salvi diversi accordi, trovano applicazione i nostri prezzi in vigore il giorno della stipula del contratto come prezzi netti

in euro, consegna franco stabilimento o magazzino (ex works), comprensivi del normale imballaggio. Se il cliente richiede un imballaggio speciale (ad esempio, imballaggio dei singoli colli, imballaggio per il trasporto marittimo), si applicherà un ulteriore sovrapprezzo.

(2) Se la fornitura di merci/servizi viene effettuata in ritardo per una causa imputabile al cliente, abbiamo il diritto di compensare i maggiori costi che ne derivano, tenendo conto dei prezzi usuali nel settore. Il nostro diritto al risarcimento danni derivante pertanto resta invariato.

(3) Tutte le eventuali imposte, dazi e altre spese che il cliente ha sostenuto in occasione dell'accettazione della fornitura di merci/servizi sono a suo carico, ad eccezione del caso in cui la nostra azienda si sia espressamente impegnata in forma scritta a sostenere il pagamento.

§ 4 LUOGO DI ADEMPIMENTO, FORNITURA, RITARDO NELLA FORNITURA, RITARDO NELL'ACCETTAZIONE E ACCETTAZIONE

(1) Il luogo di adempimento è la nostra sede presso Bürs. Questo vale anche nel caso in cui la fornitura di merci e/o servizi secondo gli accordi venga effettuata in un altro luogo.

(2) Salvo che sia diversamente concordato, i costi e il rischio di spedizione e trasporto sono a carico del cliente. Non appena la fornitura di merci viene messa a disposizione del cliente presso il luogo di adempimento, il rischio passa al cliente. Se il cliente non accetta la fornitura, causa un ritardo nell'accettazione. In questo caso la nostra fornitura di merci viene considerata effettuata, e abbiamo il diritto di addebitare i costi di magazzinaggio della merce a carico del cliente. I costi di magazzinaggio derivanti devono essere tempestivamente risarciti. Il rischio relativo ai servizi passa al cliente nel giorno della integrale erogazione dello stesso e, in ogni caso, con il pagamento del corrispettivo, l'utilizzo conforme del servizio o l'utilizzo dello stesso per un altro lavoro ad esso connesso.

(3) Abbiamo il diritto di effettuare forniture parziali e servizi parziali soltanto se questi, in base allo scopo del contratto, corrispondono all'interesse del cliente e non causano notevoli costi supplementari per il cliente. Alle forniture parziali e ai servizi parziali si applicano tutte le condizioni contrattuali.

(4) Se, a causa di circostanze temporanee imprevedibili che non sono sotto il nostro controllo (forza maggiore, ritardi nelle consegne delle aziende fornitrici, scarsità delle materie prime, guasti gravi dei macchinari, ecc.), non possiamo effettuare la fornitura delle merci o dei servizi entro il termine concordato, abbiamo il diritto a effettuare la fornitura delle merci o dei servi-

zi entro il primo termine possibile per noi, a condizione che tale data sia ancora ragionevole per l'accettazione della fornitura di merci/servizi da parte del cliente. Se il cliente a causa del ritardo dovuto a circostanze temporanee non si trova in condizione di poter accettare ragionevolmente la fornitura di merci/servizi, ha il diritto di recedere dal contratto tramite una tempestiva dichiarazione scritta. Se tali eventi ci rendono la fornitura di merci o servizi oltremodo complessa o impossibile e l'ostacolo non ha durata temporanea, abbiamo il diritto di recedere dal contratto.

(5) Una licenza di importazione non concessa al cliente non esonera il cliente dagli obblighi.

(6) I termini di fornitura per merci e servizi sono indicati negli accordi tra le parti contrattuali. Il rispetto di tali accordi da parte nostra implica che tutte le questioni commerciali e tecniche tra le parti contrattuali vengano chiarite, e che il cliente abbia ottemperato a tutti gli obblighi a cui è tenuto, come ad esempio la consegna delle certificazioni o dei permessi ufficiali necessari o la prestazione di un pagamento. Se ciò non accade o in caso di modifiche successive di qualsiasi genere, i tempi di fornitura saranno prolungati in modo corrispondente. Su richiesta comunicheremo al cliente i nuovi tempi di fornitura o emetteremo una nuova conferma d'ordine.

(7) Salvo che sia diversamente concordato, il termine di fornitura viene rispettato nei casi in cui le merci o i servizi lasciano i nostri stabilimenti o vengono dichiarati pronti per la spedizione entro lo scadere del termine. Questo vale anche nel caso di un'accettazione.

(8) Se occorre un'accettazione, la fornitura di merci/servizi vale come accettata, e se la fornitura di merci/servizi è conclusa e abbiamo richiesto al cliente l'accettazione facendo riferimento all'accettazione implicita secondo il presente punto § 4 (8), se (i) dalla fornitura di merci/servizi sono trascorsi 12 giorni lavorativi, (ii) il cliente ha iniziato a utilizzare la merce o il servizio e in questo caso sono trascorsi 6 giorni lavorativi dalla fornitura di merci/servizi, oppure (iii) il cliente entro questo periodo ha ommesso l'accettazione per un motivo diverso dalla comunicazione e dimostrazione di un eventuale vizio che rende impossibile o compromette notevolmente l'uso della merce/del servizio.

§ 5 GARANZIA

(1) Garantiamo che l'oggetto del contratto (fornitura delle merci e/o servizi) corrisponde alle nostre descrizioni dei prodotti o dei servizi. Il cliente deve informarsi in merito ai nostri prodotti e servizi e alle loro caratteristiche, in particolare riguardo alle tolleranze di fabbricazione, ai materiali e alle loro proprietà e funzionalità prendendo visione di tali descrizioni di prodotti e servizi. Inoltre, il cliente è responsabile della progettazione e dell'idoneità dei prodotti allo scopo previsto.

(2) La condizione per esercitare tali diritti di garanzia è l'adempimento regolare a tutti gli obblighi di ispezione e comunicazione dei reclami da parte del cliente ai sensi del § 377 UGB (Unternehmensgesetzbuch, codice delle imprese austriaco). La merce fornita, per quanto riguarda eventuali vizi evidenti o altri

vizi che sarebbero individuabili con un'ispezione tempestiva e accurata, è considerata accettata dal cliente se non riceviamo un reclamo per vizi in forma scritta entro dieci giorni lavorativi dalla fornitura delle merci e/o del servizio. In merito ad altri vizi, gli oggetti della fornitura sono considerati accettati dal cliente se il reclamo relativo ai vizi non viene da noi ricevuto entro tre giorni dal momento in cui si è manifestato il vizio; se il vizio era riconoscibile per il cliente già in precedenza durante il normale utilizzo, tale momento precedente diventa determinante per stabilire l'inizio del termine di reclamo. Il cliente deve sempre dimostrare i vizi della merce/del servizio. La presunzione giuridica ai sensi del § 924 ABGB (Allgemeines bürgerliches Gesetzbuch, codice civile austriaco) viene espressamente esclusa.

(3) La restituzione della merce contestata necessita della nostra previa ed espressa autorizzazione ed è a carico e a rischio del cliente. Se la merce viene resa senza la nostra autorizzazione, abbiamo il diritto di rifiutare l'accettazione della merce resa e di addebitare i costi al cliente.

(4) In caso di vizi della merce il cliente ha il diritto a essere risarcito tramite l'eliminazione del vizio o la fornitura di un oggetto privo di vizi. In caso di mancato adempimento successivo, il cliente ha diritto a una riduzione del prezzo o a recedere dal contratto.

(5) Non si applica la garanzia in particolare nei seguenti casi: utilizzo non idoneo o non conforme, trasporto o stoccaggio non conforme, montaggio o messa in esercizio erronei da parte del cliente o di terzi, usura normale, parti soggette a usura, manipolazione errata o negligente, manutenzione non conforme alle disposizioni, mezzi di esercizio non idonei, opere edilizie difettose, fondazione non idonea, effetti chimici, elettrochimici o elettrici e utilizzo di materiali edilizi non idonei.

(6) Inoltre la garanzia decade se il cliente apporta modifiche o incarica terzi di apportare modifiche alla merce fornita senza la nostra approvazione e rende così impossibile o irragionevolmente complessa l'eliminazione dei vizi. In ogni caso il cliente deve sostenere i costi supplementari per l'eliminazione dei vizi derivanti dalla modifica.

(7) Se il cliente viene a conoscenza di circostanze che fanno emergere eventuali vizi delle merci fornite ai sensi delle disposizioni legislative sui prodotti difettosi è tenuto a comunicarlo tempestivamente.

§ 6 RESPONSABILITÀ

(1) Al di fuori dell'ambito di applicazione delle disposizioni legislative sui prodotti difettosi, la nostra responsabilità si limita a dolo e negligenza grave. Si esclude qualsiasi responsabilità relativa a danni materiali e patrimoniali dovuti a negligenza lieve.

(2) Inoltre la nostra responsabilità relativa al risarcimento danni, se esigibile dal punto di vista giuridico, si limita ai danni tipicamente prevedibili e all'entità del valore dell'ordine corrispondente. Non rispondiamo di eventuali danni indiretti, in particolare per mancato guadagno o spese per la restituzione.

(3) Non rispondiamo nel caso in cui la merce fornita risulti

difettosa in seguito all'integrazione in prodotti del cliente o del suo acquirente. Inoltre non rispondiamo nel caso in cui la merce fornita venga prodotta, immagazzinata o fornita con vizi a causa di istruzioni fornite dal cliente (ad es. indicazioni di progettazione, specifiche, progetti, modelli o disposizioni per lo stoccaggio o il trasporto).

(4) Dichiariamo espressamente che i nostri prodotti non sono destinati, e pertanto non sono nemmeno certificati o idonei, per l'impiego né in veicoli a motore, né in velivoli (di seguito denominati collettivamente "applicazioni speciali"). L'utilizzo dei nostri prodotti nell'ambito delle applicazioni speciali è severamente vietato senza la nostra espressa approvazione scritta e pertanto decliniamo qualsiasi responsabilità in merito. Il rischio e la responsabilità dell'utilizzo dei nostri prodotti per applicazioni speciali è esclusivamente a carico del cliente, decliniamo pertanto qualsiasi rivendicazione per eventuali danni e citazioni in giudizio. Nel caso di una nostra approvazione scritta per un'applicazione speciale, il § 6 art. 2 è analogamente applicabile, il risarcimento danni, se esigibile dal punto di vista giuridico, è limitato in ogni caso a EURO 500.000,00.

(5) La responsabilità dovuta a dolo, colpa grave o comportamento fraudolento per danni alla vita, all'integrità fisica o alla salute, in relazione alle caratteristiche di fabbricazione espressamente garantite, nonché la responsabilità ai sensi della legge sulla responsabilità civile da prodotto, restano escluse dalle limitazioni sulla responsabilità.

(6) Se a causa di un nostro ritardo il cliente sviluppa un danno, egli ha il diritto a richiedere un risarcimento forfettario per il ritardo. Esso corrisponde al 3% del valore della parte della fornitura totale e/o della fornitura totale che non può essere sfruttata entro i tempi concordati o conformemente al contratto. Se il cliente, considerando le eccezioni previste per legge, ci concede un termine adeguato per effettuare la fornitura e il termine non viene rispettato, il cliente ha diritto a recedere conformemente alle disposizioni di legge.

(7) Decliniamo qualsiasi responsabilità in merito, fatti salvi eventuali diversi accordi espliciti.

§ 7 RISERVATO DOMINIO

(1) Fino all'adempimento di tutti gli obblighi del cliente, in particolare fino al pagamento completo del prezzo di acquisto, la proprietà della merce fornita rimane nostra (merce soggetta a riservato dominio). In caso di violazione del contratto da parte del cliente, compreso il ritardo nel pagamento, abbiamo il diritto di richiedere la restituzione della merce.

(2) Abbiamo il diritto di assicurare a carico del cliente la merce fornita contro furto, rottura, incendio, danni da perdite di acqua e altri danni, qualora il cliente non abbia provveduto autonomamente e in modo dimostrabile a stipulare tali assicurazioni.

(3) Il cliente non può alienare, impegnare, né trasferire la proprietà come garanzia della merce fornita il cui prezzo di acquisto non è stato saldato per intero senza la nostra previa

autorizzazione scritta. Nel caso di pegni e sequestri o altre modalità di messa a disposizione di terzi, il cliente è tenuto a informarci tempestivamente in forma scritta.

(4) Se la merce soggetta a riservato dominio viene venduta a terzi dal cliente, egli cede da subito a noi tutti i crediti a lui spettanti dalla vendita a terzi o da una diversa valorizzazione, fino al raggiungimento dell'entità del nostro credito relativo al prezzo di acquisto (comprensivo di IVA). Egli si impegna ad annotare nei propri libri contabili tale cessione. Il cliente, ad eccezione del caso di revoca, ha il diritto di riscuotere a suo nome tali crediti ceduti per nostro conto. Il cliente è tenuto a riservarsi i diritti sulla proprietà della merce soggetta a riservato dominio se vende a credito la merce soggetta a riservato dominio.

(5) L'installazione o la lavorazione della merce fornita da parte del cliente vengono sempre effettuate per nostro conto. Se la merce fornita viene integrata o lavorata con altri oggetti non appartenenti a noi, acquisiamo la comproprietà dei nuovi oggetti in proporzione al valore della merce fornita rispetto agli altri oggetti. Per gli oggetti risultanti dalla lavorazione si applicano le stesse disposizioni valide per la merce fornita con riservato dominio.

(6) Il cliente cede a noi le rivendicazioni di risarcimento danni o di assicurazione derivanti dalla distruzione o dal danneggiamento della merce soggetta a riservato dominio.

(7) La costituzione in pegno e la cessione a titolo di garanzia della merce soggetta a riservato dominio non sono ammesse.

(8) Se esercitiamo il nostro diritto al riservato dominio ritirando tale merce, abbiamo il diritto di vendere liberamente o vendere all'asta tale merce soggetta a riservato dominio. Il ritiro della merce soggetta a riservato dominio avviene al raggiungimento del ricavo ottenuto, pari al massimo al prezzo concordato inizialmente. Ci riserviamo il diritto di esigere il risarcimento dei danni.

§ 8 PAGAMENTO, RITARDO, RITENZIONE

(1) Il luogo di adempimento del pagamento è la nostra sede presso Bürs.

(2) Il prezzo di acquisto deve essere saldato entro 30 giorni dalla data della fattura senza detrazioni, al netto dei costi e delle spese.

(3) Se il compenso non viene saldato alla scadenza abbiamo il diritto di (i diritti elencati nei seguenti punti secondari possono essere rivendicati singolarmente o associati):

- posticipare l'adempimento ai nostri obblighi fino al versamento del pagamento residuo,
- prendere in considerazione un prolungamento adeguato dei termini di fornitura delle merci o dei servizi,
- esigere il pagamento del compenso non ancora saldato,
- addebitare tutti i costi relativi ai solleciti e all'incasso, nonché gli interessi di mora esigibili per legge, oppure
- in caso del mancato rispetto di un termine successivo commisurato, recedere dal contratto, anche in caso di una

prestazione suddivisibile abbiamo il diritto di dichiarare il recesso dall'intero contratto e di esigere il risarcimento dei danni anche per il mancato guadagno.

(4) Se il patrimonio del cliente è soggetto a esecuzione forzata o se sussistono circostanze concrete che giustifichino seri dubbi sulla sua solvibilità, abbiamo il diritto di:

- esigere il pagamento immediato di tutti i crediti senza tenere conto della rispettiva scadenza,
- sospendere le forniture di merci e servizi da contratti che non hanno ancora avuto esecuzione e dare esecuzione ad essi soltanto dietro pagamento anticipato. Se il cliente rifiuta di pagare anticipatamente possiamo, dopo aver concesso un termine adeguato, recedere dal contratto e richiedere il risarcimento dei danni anche per il mancato guadagno.

(5) Se il cliente accetta con ritardo, il compenso diventa esigibile da subito.

(6) I pagamenti vengono calcolati, anche in caso di diversa destinazione, sempre in base al debito precedente e con gli interessi e i costi derivanti.

§ 9 COMPENSAZIONE E DIRITTO DI RITENZIONE DEL CLIENTE

Il cliente ha diritto alla compensazione e a fare valere un diritto di ritenzione soltanto nel caso in cui le sue domande riconvenzionali non siano state contestate o siano state dichiarate legalmente valide.

§ 10 PRESCRIZIONE

Tutte le rivendicazioni del cliente, indipendentemente dai loro fondamenti giuridici, cadono in prescrizione entro 12 mesi. In caso di condotta intenzionale o dolosa e nel caso di diritti relativi alla legge sulla responsabilità civile dei prodotti si applicano i termini di legge.

§ 11 DIRITTI DI TUTELA

(1) Siamo i titolari di tutti i diritti relativi ai beni immateriali registrati, depositati, registrabili e non registrabili (tra cui brevetti, marchi, progetti, diritti d'autore, ecc.) costituiti da progetti, schizzi, preventivi dei costi, documentazione tecnica, campioni, cataloghi, prospetti, immagini, utensili, software e materiali e dati simili che abbiamo trasmesso al cliente ("materiali"). Qualsiasi utilizzo, in particolare la riproduzione, la diffusione, la pubblicazione, la disponibilità pubblica e la presentazione di materiali, che esuli dall'utilizzo concordato contrattualmente tra le parti può avvenire soltanto con la nostra espressa autorizzazione. Qualora nella merce fornita siano compresi diritti di tutela, al cliente viene concesso un diritto non esclusivo di utilizzare la merce fornita, comprensiva della corrispondente documentazione, per lo scopo definito.

(2) Se il cliente deposita un diritto di tutela commerciale di cui i nostri prodotti Getzner forniti sono parte integrante, deve innanzitutto richiedere la nostra autorizzazione scritta. Viene fatto espressamente divieto di depositare eventuali domande di un diritto di tutela di propria iniziativa da parte del cliente, senza la nostra autorizzazione. A seguito della concessione del diritto di tutela per noi sussiste in ogni caso un diritto di utilizzo gratuito e non esclusivo dell'intero diritto di tutela depositato. Il cliente si impegna a fare rispettare tale obbligo ai suoi successori.

(3) L'utilizzo e la rappresentazione pubblici dei prodotti e dei servizi (come riferimento ad esempio) richiedono la nostra espressa autorizzazione scritta.

(4) Documenti o informazioni relativi alla nostra azienda, ai nostri prodotti, ai nostri partner di vendita o ad altri clienti che vengono messi a disposizione del cliente o di cui egli viene a conoscenza non devono essere inoltrati o resi diversamente accessibili a terzi, in particolare ai nostri concorrenti. Lo stesso vale per documenti come campioni, disegni, modelli, preventivi dei costi o materiali pubblicitari, che vengono trasmessi al cliente o di cui viene a conoscenza in altro modo. Tutti i diritti relativi a tali documenti sono riservati.

(5) Il cliente assicura che i disegni, gli schizzi, i modelli ecc. da lui messi a disposizione non sono soggetti a diritti di terzi. Siamo esonerati da qualsiasi rivendicazione per danni o citazioni in giudizio esercitati da terzi nei nostri confronti per via di violazioni di diritti relativi agli oggetti summenzionati. Nel caso dell'esercizio di tali diritti, abbiamo la facoltà di recedere dal contratto senza indicare un termine e di sospendere con effetto immediato la nostra fornitura di merce/servizi senza verificare la situazione giuridica e senza che per questo il cliente possa avanzare rivendicazioni nei nostri confronti.

§ 12 COMPLIANCE

Il cliente conferma di aver preso visione del "Codice di Condotta Getzner" vigente e si impegna a rispettarne i principi nell'ambito del rapporto commerciale. Il Codice di Condotta è disponibile nella versione attualmente in vigore all'indirizzo www.getzner.com/coc. La violazione del Codice di Condotta Getzner costituisce inadempimento contrattuale.

§ 13 FORO COMPETENTE E DIRITTO APPLICABILE

(1) Questo contratto è soggetto alle leggi della Repubblica d'Austria (ad esclusione delle disposizioni del diritto internazionale privato e di quelle della Convenzione sui contratti per la vendita internazionale di beni mobili).

(2) Il foro competente esclusivo per tutte le controversie derivanti dal presente contratto nel campo di applicazione del Regolamento (CE) n. 44/2001 del Consiglio concernente la competenza giurisdizionale, il riconoscimento e l'esecuzione

delle decisioni in materia civile e commerciale, o nel campo di applicazione della Convenzione di Lugano, è il tribunale della nostra sede legale presso Bürs. Eventuali disposizioni legislative vincolanti in merito all'esclusività di tale foro competente restano invariate dal presente regolamento.

(3) Tutte le controversie che esulano dal presente ambito di applicazione saranno risolte in via definitiva secondo il regolamento arbitrale della Camera di Commercio Internazionale (ICC) da uno o più arbitri nominati in conformità con tale regolamento. L'arbitrato ha sede a Vienna. La lingua dell'arbitrato è il tedesco. Se il contratto è redatto in una lingua diversa dal tedesco, la lingua dell'arbitrato è l'inglese.

(4) In ogni caso abbiamo il diritto di scegliere un altro foro competente per il cliente.

§ 14 DISPOSIZIONI FINALI

(1) Si esclude l'impugnazione di un contratto a causa di un errore del cliente o la riduzione di oltre la metà.

(2) Qualora singole clausole del presente contratto dovessero essere nulle o non eseguibili o dovessero diventare nulle o non eseguibili dopo la stipula del contratto, la validità del resto del contratto resta invariata. Al posto della clausola nulla o non eseguibile verrà inserita una regola valida ed eseguibile i cui effetti saranno quanto più possibile simili a quelli dell'obiettivo economico dell'interpretazione integrativa del contratto che le parti contrattuali avevano perseguito con la clausola nulla o non eseguibile. Le clausole succitate si applicano in modo corrispondente nel caso in cui il contratto riveli delle lacune.

Aggiornato a: Marzo 2026